

Předběžná tržní konzultace ETCS Kralupy n. Vlt. – Děčín – st. hr. ČR/SRN ZÁPIS O PRŮBĚHU PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACE

1. ZAHÁJENÍ PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACE

Předběžná tržní konzultace byla zahájena dne 3.12.2021, a to uveřejněním oznámení o konání předběžné tržní konzultace („PTK“) ve Věstníku veřejných zakázek a v Úředním věstníku Evropské unie. Zároveň od téhož dne byla informace o zahájení předběžné tržní konzultace zveřejněna na webových stránkách Správy železnic, státní organizace („**zadavatel**“) v české i anglické jazykové mutaci (viz *příloha 1*), a to společně s výzvou k účasti v PTK (viz *příloha 2*).

Zároveň po zveřejnění informací o vyhlášení PTK zadavatel aktivně oslovil písemnou výzvou k účasti v PTK celkem 35 tuzemských i zahraničních potenciálních dodavatelů (viz *příloha 3 – seznam oslovených dodavatelů*).

Zájemci o účast v PTK se k účasti v ní mohli přihlásit prostřednictvím registračního formuláře, který museli vyplnit a zaslat na určený kontakt do 23.12.2021.

K účasti v PTK se přihlásilo ve stanoveném termínu celkem 22 subjektů, z toho 20 potenciálních dodavatelů, 1 dopravce a 1 zástupce municipality (viz *příloha 4 – seznam přihlášených dodavatelů*). Všichni přihlášení dodavatelé byli dále evidováni jako účastníci PTK.

2. PRŮBĚH PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACE

Dokumentace k projektu

Všem účastníkům PTK byla rozeslána sada informací o plánovaném záměru „ETCS Kralupy n. Vlt. – Děčín – st. hr. ČR/SRN“ v českém a anglickém jazyce, a to v následujícím rozsahu:

- Požadavky objednatele na popis výkonu a funkce Díla + speciální požadavky na sdělovací a zabezpečovací zařízení, silnoproud, trakci, inženýrské objekty, pozemní stavby
- Souhrnná technická zpráva – Zjednodušená dokumentace ve stadiu 2 (zpracovatel AFRY CZ)
- Soubor dotazů ze strany objednatele SŽ na potenciální zhotovitele (dotazník).

Sada informací byla zkompletována ze strany zadavatele a zadavatel ji má k dispozici v české i anglické jazykové mutaci.

Videokonference se zadavatelem

Účastníci byli zároveň pozváni na online videokonferenci konanou dne 12.1.2022 v rámci PTK za účelem představení záměru „ETCS Kralupy n. Vlt. – Děčín – st. hr. ČR/SRN“ (viz příloha 5 – pozvánka na videokonferenci se zadavatelem).

Videokonference se konala v českém jazyce se simultánním tlumočením do jazyka anglického.

Záznam z videokonference má k dispozici zadavatel v českém originále doplněný následně i písemným překladem videokonference do anglického jazyka.

Program videokonference

1. Registrace účastníků	8:30 – 9:00	30 min
2. Představení cílů předběžné tržní konzultace	9:00 – 9:15	15 min
3. Představení týmu i. Správa železnic, státní organizace - investor ii. AFRY CZ s.r.o. – konzultant iii. St. Pölten University of Applied Sciences – kontrolor a konzultant projektu	9:15 – 9:30	15 min
4. Prezentace projektu a zadávací dokumentace	09:30 – 10:15	45 min
5. Dotazy a diskuze Moderovaná diskuse a dotazy (Moderuje K. Kulhánková AK Havel & Partners, odpovídají zástupci SŽ: P. Paidar, Z. Zunt, T. Konopáč)	10:15 – 11:15	60 min

Účastníci měli možnost do 10.1.2022 předem zaslat dotazy, které chtěli v rámci videokonference zodpovědět ze strany zadavatele. Připuštěno bylo nicméně i pokládat dotazy přímo v průběhu videokonference. Dotazy byly zodpovězeny buď přímo na videokonferenci nebo následně písemně.

Zadavatel po skončení videokonference vyhotovil přehled dotazů zaslaných účastníky PTK před konáním videokonference, položených na v průběhu videokonference či po jejím skončení, a to včetně odpovědí na tyto dotazy. Kompletní přehled dotazů a odpovědí byl rozeslán všem účastníkům PTK, aby si jej mohli prostudovat před dotazníkovým šetřením. Tento kompletní přehled má zadavatel k dispozici.

Dotazníkové šetření

Účastníci PTK byli vyzváni, aby do 25. 1. 2022 zaslali zadavateli vyplněné dotazníky (seznam dotazů zadavatele k projektu, které účastníci obdrželi při přihlášení se do PTK). V rámci dotazníkového šetření zaslali své vyplněné dotazníky zpět zadavateli 3 dodavatelé. Dotazníky byly předány zadavateli k vyhodnocení relevantnosti uvedených informací.

3. ZÁVĚR PTK

Zadavatel zhodnotí informace získané od účastníků PTK z pohledu jejich případné vhodnosti využití v rámci budoucí veřejné zakázky.

V případě, že zadavatel vyhodnotí, že některá z informací poskytnuta kterýmkoliv účastníkem PTK má být užita v rámci zadávacích podmínek dané veřejné zakázky, pak tuto informaci do zadávacích podmínek zaimplementuje a zároveň je povinen v zadávacích podmínkách uvést, že tato informace byla získána v průběhu PTK a identifikovat původce této informace.

Pokud zadavatel z informací získaných v rámci PTK žádnou v rámci zadávacích podmínek dané veřejné zakázky neuplatí, popíše v zadávacích podmínkách, že uskutečnil ve vztahu k dané veřejné zakázce předběžnou tržní konzultaci, přičemž v rámci zadávacích podmínek nevyužil žádnou informaci získanou od účastníků předběžné tržní konzultace.



Zaznamenala:

Mgr. Kamila Kulháňková (HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář)

Za HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář

Mgr. Josef Hlavička

Jednatel, HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář

PŘÍLOHA 1 ZÁPISU - INFORMACE O ZAHÁJENÍ PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACE (WEB ZADAVATELE)

**Předběžná tržní konzultace k projektu veřejné zakázky na P+R stavby
„ETCS státní hranice Německo – Dolní Žleb – Kralupy n Vlt“ /Preliminary
Market Consultation for the Public Contract for P+R Construction “ETCS
State Border Germany – Dolní Žleb – Kralupy nad Vltavou“**

SPRÁVA ŽELEZNIC VYHLÁSILA PŘEDBĚŽNOU TRŽNÍ KONZULTACI K PROJEKTU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY NA P+R STAVBY „ETCS STÁTNÍ HRANICE NĚMECKO – DOLNÍ ŽLEB – KRALUPY N VLT“

Zahájení předběžné tržní konzultace je zároveň oznamováno ve věstníku veřejných zakázek a jeho prostřednictvím také v systému Úředního věstníku Evropské unie (TED). Zadavatel připustí k účasti v předběžné tržní konzultaci všechny dodavatele, kteří o účast v předběžné tržní konzultaci projeví zájem.

Zájem o účast v předběžné tržní konzultaci lze vyjádřit prostřednictvím registračního formuláře. Registrační formulář je k dispozici v souboru ke stažení. V souboru ke stažení je k dispozici taktéž i výzva k účasti v předběžné tržní konzultaci. Ve výzvě k účasti v předběžné tržní konzultaci naleznete pokyny k vyplnění registračního formuláře. Máte-li zájem se předběžné tržní konzultace zúčastnit, prosíme o zaslání vyplněného registračního formuláře postupem uvedeným ve výzvě k účasti v předběžné tržní konzultaci nejpozději do 23.12.2021 do 12:00 hodin CET.

SPRÁVA ŽELEZNIC HAS ANNOUNCED THE PRELIMINARY MARKET CONSULTATION FOR THE PROJECT OF PUBLIC CONTRACT FOR P+R CONSTRUCTION “ETCS STATE BORDER GERMANY – DOLNÍ ŽLEB – KRALUPY NAD VLTAVOU”

The launch of the preliminary market consultation is also announced in the Journal of Public Contracts and through it also in the Official Journal of the European Union system (TED). The Contracting Authority will permit to participate in the preliminary market consultation all suppliers who express an interest in participating in the preliminary market consultation.

Interest in participating in the preliminary market consultation can be expressed via the registration form. The registration form is available as a downloadable file. The invitation to participate in the preliminary market consultation is also available in the downloadable file. The invitation to participate in the preliminary market consultation contains instructions on how to complete the registration form. If you wish to participate in the preliminary market consultation, please send the completed registration form in accordance with the procedure set out in the invitation for the preliminary market consultation no later than December 23, 2021 at 12:00 (noon) CET.

PŘÍLOHA 2 ZÁPISU - VÝZVA K ÚČASTI V PTK V CZ A EN

VÝZVA K ÚČASTI V PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACI

Správa železnic, státní organizace, IČO: 709 94 234, se sídlem Praha 1 – Nové Město, Dlážďená 1003/7, PSČ 110 00 („**Zadavatel**“) si Vás dovoluje vyzvat k účasti v předběžné tržní konzultaci k projektu veřejné zakázky na P+R stavby „ETCS státní hranice Německo – Dolní Žleb – Kralupy n Vlt („**Projekt**)“).

VYMEZENÍ ÚČELU A PŘEDMĚTU PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACE

Zadavatel připravuje Projekt k budoucímu vyhlášení a k jeho řádnému nastavení se rozhodl uskutečnit předběžnou tržní konzultaci.

Účelem této výzvy je informovat dodavatele o vyhlášení předběžné tržní konzultace, informovat je o postupu Zadavatele v předběžné tržní konzultaci a umožnit dodavatelům se do předběžné tržní konzultace přihlásit.

ÚČAST V PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACI

K účasti v předběžné tržní konzultaci je nezbytné vyplnit registrační formulář, který je přílohou této výzvy („**Registrační formulář**“), a zaslat jej **nejpozději do 23. 12. 2021 do 12:00 hod.** na e-mailovou adresu sz-etcs@havelpartners.cz.

PŘEDPOKLÁDANÝ PRŮBĚH PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACE

Předběžná tržní konzultace bude probíhat ve třech fázích, a to následujícím způsobem:

1) Písemný dotazník v rámci předběžné tržní konzultace

Dodavatelům, kteří se do předběžné tržní konzultace přihlásí prostřednictvím Registračního formuláře, bude poskytnut písemný detailní popis Projektu, včetně dotazníku (dotazy stanovené Zadavatelem k návrhu některých částí Projektu) („**Dotazník**“).

2) Videokonference v rámci předběžné tržní konzultace

Dodavatelům, kteří se do předběžné tržní konzultace přihlásí prostřednictvím Registračního formuláře („**registrovaný dodavatel**“), budou zaslány přihlašovací údaje a pokyny k připojení se ke společnému distančnímu jednání zástupců Zadavatele se zástupci registrovaných dodavatelů („**Videokonference**“).

Videokonference se uskuteční **dne 12. 1. 2022** (přesný časový okamžik bude registrovaným dodavatelům upřesněn).

Účelem Videokonference bude prezentace popisu Projektu (který byl registrovaným dodavatelům poskytnut před konáním Videokonference) registrovaným dodavatelům.

Každý registrovaný dodavatel se bude moci k Videokonferenci přihlásit pouze prostřednictvím maximálně dvou přístupů, přičemž nebude rozhodující, kolik osob bude fyzicky u tohoto přístupu (zařízení) přítomno. Přihlásí-li se za jednoho

registrovaného dodavatele více jak dva přístupy, budou nadbytečné přístupy z Videokonference odebrány.

Videokonference bude probíhat v českém jazyce se simultánním překladem do anglického jazyka. Překlad do jiného než českého či anglického jazyka si musí zajistit registrovaný dodavatel na vlastní náklady.

Zadavatel učiní v rámci přiměřených organizačních a finančních opatření vše pro to, aby Videokonference umožnila způsob komunikace s dodavateli tak, jako by Zadavatel realizoval s registrovanými dodavateli osobní setkání. Zadavatel na druhou stranu nikterak negarantuje funkčnost či bezproblémový technický průběh Videokonference. V zájmu eliminace výpadku přenosu Zadavatel doporučuje se k Videokonferenci připojit prostřednictvím stabilního vysokorychlostního internetového připojení.

O průběhu Videokonference bude pořízen záznam, a to formou audio či videozáznamu¹. Účastí na Videokonferenci dává zástupce registrovaného dodavatele souhlas se zpracováním osobních údajů a pořízením audio či video záznamu pro interní účely Zadavatele. Záznam z Videokonference Zadavatel poskytne každému dodavateli, který se Videokonference zúčastnil, a to na jeho výslovnou žádost.

3) Zaslání vyplněného Dotazníku Zadavateli

Registrovaným dodavatelům bude po Videokonferenci poskytnut časový prostor 14 dní pro zpracování a zaslání Dotazníku zpět Zadavateli.

KOMUNIKACE MEZI ZADAVATELEM A DODAVATELEM

Všechny podklady související s předběžnou tržní konzultací budou vyhotoveny v českém a anglickém jazyce (s výjimkou případných částí technických podmínek, ohledně nichž si Zadavatel vyhrazuje právo jejich poskytnutí pouze v českém jazyce).

Komunikace mezi dodavateli a Zadavatelem bude jinak probíhat v českém nebo anglickém jazyce.

ZÁVĚR

Případné dotazy a připomínky týkající se předběžné tržní konzultace zasílejte prosím výhradně e-mailem na adresu: sz-etcs@havelpartners.cz.

Děkujeme za Vaši součinnost a budeme se těšit na Vaši účast v rámci předběžné tržní konzultace.

¹ Všechny typy záznamu budou pořizovány způsobem odpovídajícím jak účelu předběžné tržní konzultace, tak standardním pravidlům ochrany osobnosti a osobních údajů.

REGISTRAČNÍ FORMULÁŘ

k účasti v

PŘEDBĚŽNÉ TRŽNÍ KONZULTACI K PROJEKTU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY NA „P+R STAVBY „ETCS STÁTNÍ HRANICE NĚMECKO – DOLNÍ ŽLEB – KRALUPY N VLT.“ („Předběžná tržní konzultace“)

Identifikace Zadavatele:

Název:	Správa železnic, státní organizace
IČO:	709 94 234
Sídlo:	Praha 1 – Nové Město, Dlážděná 1003/7, PSČ 110 00

Identifikace Předběžné tržní konzultace:

Název projektu:	Předběžná tržní konzultace k projektu veřejné zakázky na „P+R stavby „ETCS státní hranice Německo – Dolní Žleb – Kralupy n Vlt.“
-----------------	--

Identifikace zájemce o účast v Předběžné tržní konzultaci:

Název:	
IČO:	
Sídlo:	
Kontaktní osoba dodavatele pro účely Předběžné tržní konzultace:	Jméno: Funkce: e-mail: tel.:
Osoby, které se budou účastnit Videokonference:	Jméno: Funkce / vztah k dodavateli: e-mail: Jméno: Funkce / vztah k dodavateli: e-mail: Výše uvedený seznam charakterizuje 2 přístupy, z nichž se bude registrovaný dodavatel k Videokonferenci přihlašovat. U každého přístupu může být přítomno více osob za registrovaného dodavatele.

Svým podpisem dává zájemce o účast v Předběžné tržní konzultaci výslovný souhlas se zpracováním osobních údajů a pořízením záznamu z této konzultace.

Jméno:
Funkce:

INVITATION TO PARTICIPATE IN A PRELIMINARY MARKET CONSULTATION

Správa železnic, státní organizace, ID No. 709 94 234, with its registered office at Prague 1 – Nové Město, Dlážděná 1003/7, Postal Code 110 00 (the "**Contracting Authority**"), would like to invite you to participate in the preliminary market consultation on the public contract P +R Construction "ETCS State Border Germany – Dolní Žleb – Kralupy nad Vltavou" (the "**Project**").

SPECIFICATION OF THE PURPOSE AND SUBJECT MATTER OF THE PRELIMINARY MARKET CONSULTATION

The Contracting Authority is preparing the Project for future announcement and has decided to carry out a preliminary market consultation in order to set it up properly.

The purpose of this invitation is to inform suppliers of the announcement of the Preliminary Market Consultation, to inform them of the Contracting Authority's procedure in the Preliminary Market Consultation and to allow suppliers to register for the Preliminary Market Consultation.

PARTICIPATION IN THE PRELIMINARY MARKET CONSULTATION

To participate in the preliminary market consultation, it is necessary to complete the registration form attached to this request (the "**Registration Form**") and return it by e-mail to sz-etcs@havelpartners.cz by **23 December 2021, 12:00 CET (noon) at the latest**.

ANTICIPATED PROGRESS OF THE PRELIMINARY MARKET CONSULTATION

The Preliminary market consultation will be conducted in three stages as follows:

1) Written questionnaire as part of the preliminary market consultation

Suppliers who register for the Preliminary Market Consultation via the Registration Form will be provided with a written detailed description of the Project, including a questionnaire (questions set by the Contracting Authority on the settings of certain parts of the Project) ("**Questionnaire**").

2) Videoconferencing in the framework of the preliminary market consultation

Suppliers who register for the Preliminary Market Consultation via the Registration Form (the "**Registered Supplier**") will be sent login details and instructions to join a joint online meeting between representatives of the Contracting Authority and representatives of Registered Suppliers (the "**Videoconference**").

The Videoconference will take place **on 12 January 2022** (exact time to be specified to Registered Suppliers).

The purpose of the Videoconference will be to present the Project description (which has been provided to the Registered Suppliers prior to the Videoconference) to the Registered Suppliers.

Each Registered Supplier will only be able to log in to the Videoconference via a maximum of two accesses and it will not be relevant how many people are physically present at the access (device). If more than two accesses are logged in on behalf of

one Registered Supplier, the excess accesses will be removed from the Videoconference.

The videoconference will be held in Czech with simultaneous translation into English. Translation into languages other than Czech or English must be provided by the Registered Supplier at their own expense.

The Contracting Authority shall take all reasonable organisational and financial measures to enable Videoconferencing to provide a means of communication with Registered Suppliers as if the Contracting Authority were conducting face-to-face meetings with Registered Suppliers. On the other hand, the Contracting Authority does not guarantee the functionality or smooth technical operation of the Videoconference. In order to eliminate the risk of transmission failures, the Contracting Authority recommends connecting to the Videoconference via a stable high-speed internet connection.

A record of the Videoconference will be taken in the form of an audio or video recording². By participating in the Videoconference, the representative of the Registered Supplier grants his/her consent to the processing of personal data and to the taking of an audio or video recording for the internal purposes of the Contracting Authority. The Contracting Authority will make the record of the Videoconference available to any Registered Supplier who participated in the Videoconference, upon that Registered Supplier's express request.

3) Sending the completed Questionnaire to the Contracting Authority

Registered Suppliers will be given 14 days after the Videoconference to process and return the Questionnaire to the Contracting Authority.

COMMUNICATION BETWEEN THE CONTRACTING AUTHORITY AND REGISTERED SUPPLIERS

Any and all documents relating to the Preliminary Market Consultation will be executed in Czech and in English (with the exception of any parts of the Technical Specifications for which the Contracting Authority reserves the right to provide them in Czech only).

Communication between the Contracting Authority and Registered Suppliers will take place strictly in Czech and/or English.

CONCLUSION

Any questions or comments regarding the Preliminary Market Consultation should be sent solely by e-mail to: sz-etcs@havelpartners.cz.

Thank you for your cooperation, and we are looking forward to your participation in the Preliminary Market Consultation.

² All types of recordings will be made in a manner consistent with both the purpose of preliminary market consultation and standard rules on the protection of personality and personal data.

REGISTRATION FORM

to participate in the

PRELIMINARY MARKET CONSULTATION ON THE PUBLIC CONTRACT P + R CONSTRUCTION "ETCS STATE BORDER GERMANY – DOLNÍ ŽLEB – KRALUPY NAD VLTAVOU"

(the "Preliminary Market Consultation")

Identification of the Contracting Authority:

Name:	Správa železnic, státní organizace
ID No.:	709 94 234
Registered office:	Prague 1 – Nové Město, Dlážďená 1003/7, postal code 110 00

Identification of the Preliminary Market Consultation:

Project designation:	Preliminary Market Consultation on the public contract P+R Construction "ETCS State Border Germany – Dolní Žleb – Kralupy nad Vltavou"
----------------------	--

Identification of the party wishing to participate in the Preliminary Market Consultation:

Name:	
ID No.:	
Registered office:	
Registered Supplier's contact person for the purposes of the Preliminary Market Consultation:	Name: Title: E-mail: Phone:
Persons that will participate in the Videoconference:	Name: Title / relation to Registered Supplier: E-mail:
	Name: Title / relation to Registered Supplier: E-mail: The above list characterizes the 2 accesses from which the Registered Supplier will participate in the Videoconference. More than one person may be present for each access on behalf of the Registered Supplier.

By signing this form below, the party wishing to participate in the Preliminary Market Consultation expressly consents to the processing of personal data and to the making of a record of the conference.

Name:

Title:

PŘÍLOHA 3 ZÁPISU - SEZNAM OSLOVENÝCH DODAVATELŮ

Správa železnic, státní organizace

PROJEKT: PŘEDBĚŽNÁ TRŽNÍ KONZULTACE „VEŘEJNÁ ZAKÁZKA NA P+R STAVBY
„ETCS STÁTNÍ HRANICE NĚMECKO – DOLNÍ ŽLEB – KRALUPY N VLT“

	Název a adresa zájemce	Kontaktní e-mail
1.	AK signal Brno a.s.; Kulkova 944/26, 614 00 Brno – Maloměřice	<i>Informace pro účely písemné zprávy z PTK vymazány z důvodu ochrany osobních údajů</i>
2.	ATE, s.r.o.; Cheb, Wolkerova 14, 350 02 Cheb	
3.	AŽD Praha s.r.o.; Žirovnická 3146/2, 106 00, Praha 10	
4.	KTA technika, s.r.o.; Klatovská třída 863/100, 301 00 Plzeň – Jižní Předměstí	
5.	MONZAS, spol. s r.o.; Blahoslavova 937/62, 400 01 Ústí nad Labem	
6.	Mott MacDonald, spol. s r.o.; Národní 984, 110 00 Praha – Staré Město	
7.	NTD group a.s.; Jateční 32, 400 01 Ústí nad Labem	
8.	První SaZ Plzeň a.s.; Wenzigova 79/8, 301 00 Plzeň	
9.	První Signální, a.s.; Bohumínská 368/172, 712 00 Ostrava – Muglinov	
10.	SIGNALBAU a.s.; Moštěnská 60/4a, 750 02 Přerov III – Lověšice	
11.	Starmon s.r.o.; Průmyslová 1880, 565 01 Choceň	
12.	Sudop Praha a.s.; Olšanská 1a, 130 80 Praha	
13.	Sudop EU a.s.; Olšanská 1a, 130 80 Praha	
14.	AFRY CZ s.r.o.; Magistrů 1275/13, 140 00 Praha 4	
15.	EplCond a.s.; Purkyňova 2873/19a, 301 00 Plzeň 3	
16.	TMS Projekt, s.r.o.; Wenzigova 79/8, 30100 Plzeň	

17.	PROJEKT servis spol. s r.o.; U Elektry 830/2b, 198 00 Praha 9 – Hloubětín	
18.	Prodin a.s.; Jiráskova 169, 530 02 Pardubice	
19.	MORAVIA CONSULT Olomouc a.s.; Legionářská 1085/8, 779 00, Olomouc	
20.	Signal Projekt s.r.o.; Vídeňská 55, 639 00 Brno	
21.	VIAMONT Projekt, s.r.o.; Českobrodská 628, 190 11 Praha 9	
22.	SUDOP BRNO, spol. s r. o.; Kounicova 26, 611 36 Brno	
23.	SAGASTA s.r.o.; Novodvorská 1010/14, 142 00 Praha 4 – Lhotka	
24.	EFACEC Praha, s.r.o.; U Špejcharu 503, 252 67 Tuchoměřice	

Zahraniční zájemci

	Název a adresa zájemce	Kontaktní e-mail
1.	Thales; Tour Carpe Diem, 31 Place des Corolles - CS 20001, 92098 Paris La Defense Cedex – PARIS	<i>Informace pro účely písemné zprávy z PTK vymazány z důvodu ochrany osobních údajů</i>
2.	Siemens; Aktiengesellschaft Werner-von-Siemens-Straße, 1 80333 Mnichov	
3.	Alstom; 48 rue Albert Dhalenne, 93400 Saint-Ouen-sur- Seine, France	
4.	CAF Signalling; Av. de la Industria, 51, 28108 Alcobendas, Madrid, Španělsko	
5.	Hitachi / Hitachi Rail STS; 7th Floor, One New Ludgate, 60 Ludgate Hill, London, EC4M 7AW	
6.	ECM; Via IV Novembre 29, 51034, Serravalle Pistoiese, Pistoia, Itálie	
7.	MER MEC S.p.A.; Via Oberdan, 70 – 70043 Monopoli (BA) – Itálie SIRTI;	
8.	Scheidt & Bachmann GmbH; Breite Straße 132 41238 Mönchengladbach Německo	
9.	Schweizer Electronic AG; Industriestrasse 3, CH-6260 Reiden, Schweiz	

10.	Altpro; Velika cesta 41, 10020 Záhřeb – Odra	
11.	Pintsch GmbH; Hünxer Str. 149, 46537 Dinslaken, Německo	

PŘÍLOHA 4 ZÁPISU - SEZNAM PŘIHLÁŠENÝCH DODAVATELŮ

Správa železnic, státní organizace

PROJEKT: PŘEDBĚŽNÁ TRŽNÍ KONZULTACE „VEŘEJNÁ ZAKÁZKA NA P+R STAVBY „ETCS STÁTNÍ HRANICE NĚMECKO – DOLNÍ ŽLEB – KRALUPY N VLT“

SEZNAM DODAVATELŮ PŘIHLÁŠENÝCH K PTK

Tuzemští zájemci

	Název a adresa zájemce	Kontaktní e-mail
1.	ATE, s.r.o.; Cheb, Wolkerova 14, 350 02 Cheb	<i>Informace pro účely písemné zprávy z PTK vymazány z důvodu ochrany osobních údajů</i>
2.	AŽD Praha s.r.o.; Žirovnická 3146/2, 106 00, Praha 10	
3.	MONZAS, spol. s r.o.; Blahoslavova 937/62, 400 01 Ústí nad Labem	
4.	Starmon s.r.o.; Průmyslová 1880, 565 01 Choceň	
5.	Sudop Praha a.s.; Olšanská 1a, 130 80 Praha	
6.	Sudop EU a.s.; Olšanská 1a, 130 80 Praha	
7.	AFRY CZ s.r.o.; Magistrů 1275/13, 140 00 Praha 4	
8.	Signal Projekt s.r.o.; Vídeňská 55, 639 00 Brno	
9.	SUDOP BRNO, spol. s r. o.; Kounicova 26, 611 36 Brno	
10.	SAGASTA s.r.o.; Novodvorská 1010/14, 142 00 Praha 4 – Lhotka	
11.	EFACEC Praha, s.r.o.; U Špejcharu 503, 252 67 Tuchoměřice	

Zahraniční zájemci

	Název a adresa zájemce	Kontaktní e-mail
1.	Siemens; Aktiengesellschaft Werner-von-Siemens-Straße, 1 80333 Mnichov	<i>Informace pro účely písemné zprávy z PTK vymazány z důvodu ochrany osobních údajů</i>
2.	Alstom; 48 rue Albert Dhalenne, 93400 Saint-Ouen-sur-Seine, France	
3.	CAF Signalling; Av. de la Industria, 51, 28108 Alcobendas, Madrid, Španělsko	

4.	ECM; Via IV Novembre 29, 51034, Serravalle Pistoiese, Pistoia, Itálie	
5.	Schweizer Electronic AG; Industriestrasse 3, CH-6260 Reiden, Schweiz	

Nebyli osloveni, ale podali přihlášku:

	Název a adresa zájemce	Kontaktní e-mail
1.	Metrostav a.s. Koželužská 2450/4, 180 00 Praha	<i>Informace pro účely písemné zprávy z PTK vymazány z důvodu ochrany osobních údajů</i>
2.	Siemens Mobility, s.r.o. SMO NEE RC-CZ SB&PE Siemensova 2715/1 155 00 Praha 5, Česká republika	
3.	Siemens Mobility AG Hammerweg 1 CH-8304 Wallisellen, Switzerland	
4.	Ústecký kraj Krajský úřad Ústeckého kraje Velká Hradební 3118/48 400 02 Ústí nad Labem	
5.	KOMBUD ul. Wrocławska 10, 26-600 Radom NIP: 796-169-95-65 www.kombud.com.pl	
6.	ARRIVA vlaky, s.r.o. Křižíkova 148/34 Praha 8 - Karlín	

Příloha 5 zápisu - pozvánka na videokonferenci se zadavatelem

Předběžná tržní konzultace – „ETCS státní hranice Německo – Dolní Žleb – Kralupy nad Vltavou“

Správa železnic, státní organizace, IČO: 709 94 234, se sídlem Praha 1 – Nové Město, Dlážďená 1003/7, PSČ 110 00, Česká republika („**Zadavatel**“) si Vám tímto pro účely účasti v předběžné tržní konzultaci k projektu veřejné zakázky na P+R stavby „ETCS státní hranice Německo – Dolní Žleb – Kralupy nad Vltavou“ („**Projekt**“) dovoluje zaslat informace k videokonferenci, **která se uskuteční dne 12.1.2022.**

Program videokonference:

6. Registrace účastníků	8:30 – 9:00	30 min
7. Představení cílů předběžné tržní konzultace	9:00 – 9:15	15 min
8. Představení týmu iv. Správa železnic, státní organizace - investor v. AFRY CZ s.r.o. – konzultant vi. St. Pölten University of Applied Sciences – kontrolor a konzultant projektu	9:15 – 9:30	15 min
9. Prezentace projektu a zadávací dokumentace	09:30 – 10:15	45 min
10. Dotazy a diskuze	10:15 – 11:15	60 min

Online připojení k videokonferenci:

Níže Vám zasíláme link na připojení k online videokonferenci:

<https://zoom.us/j/95882093579>

Meeting ID: 958 8209 3579

One tap mobile

+420239018272,,95882093579# Czech Republic

+420538890161,,95882093579# Czech Republic

Dial by your location

+420 2 3901 8272 Czech Republic

+420 5 3889 0161 Czech Republic

+420 2 2888 2388 Czech Republic

Meeting ID: 958 8209 3579

Find your local number: <https://zoom.us/u/acOYxkJsr>

Poznámky k online videokonferenci:

Přihlášení k videokonferenci:

- Prosíme registrované dodavatele, aby se k videokonferenci přihlašovali ideálně v časovém rozmezí od 08:30 do 09:00 hodin, aby mohla být s dodavatelem ověřena vzájemně kvalita spojení a vyřešeny případné technické problémy spojení.
- Každý registrovaný dodavatel se bude moci k videokonferenci přihlásit pouze prostřednictvím maximálně dvou přístupů (které byly nahlášeny při registraci dodavatele), přičemž nebude rozhodující, kolik osob bude fyzicky u tohoto přístupu (zařízení) přítomno. Přihlásí-li se za jednoho registrovaného dodavatele více jak dva přístupy, budou nadbytečné přístupy z videokonference odebrány.
- Upozorňujeme, že pro účely účasti na online videokonferenci je nutné mít staženou aplikaci ZOOM (kvůli využití možnosti simultánního tlumočení – viz níže).
- Pokud byste aplikaci ZOOM neměli prozatím nainstalovanou a nebyli v ní registrováni, prosíme, abyste tak před videokonferencí učinili (pozor – k videokonferenci se nelze přihlásit prostřednictvím webového přístupu k ZOOM)

Návod, jak si stáhnout a registrovat se v ZOOM (CZ)/ *Instructions on how to download and register in ZOOM (CZ)*: <https://cs.wizcase.com/download/zoom/>

Upozorňujeme, že je vhodné, abyste disponovali nejnovější verzí aplikace ZOOM, neboť pouze ta Vám umožní využití funkce „tlumočení/ překladu“, která je pro účely videokonference nezbytná.

Jazyk videokonference:

- Videokonference bude vedena v českém jazyce se simultánním překladem do anglického jazyka.
- Jakmile se k videokonferenci přihlásíte, zobrazí se Vám na liště nástrojů (dole na obrazovce) kolonka „Interpretation“. Kliknutím na tuto kolonku se Vám zobrazí její nabídka. V této nabídce musíte učinit následující:
 - o stisknout popisek „Mute Original Audio“
 - o vybrat si jazykovou stopu meetingu – čeští posluchači vyberou „Czech“ / anglicky hovořící účastníci vyberou „English“.

Tento postup je velice důležitý a prosíme, abyste všichni postupovali přesně podle něj, jinak nebudou vzájemné zvukové stopy meetingu správně fungovat.

- Účastníci videokonference s vybranou jazykovou stopou „Czech“ se mezi sebou budou slyšet v češtině a budou zároveň po celou dobu videokonference slyšet simultánní překlad z angličtiny do češtiny. Účastníci videokonference s vybranou jazykovou stopou „English“ se mezi sebou budou slyšet v angličtině a budou zároveň po celou dobu videokonference slyšet simultánní překlad do angličtiny.

Záznam z videokonference:

- O průběhu videokonference bude pořízen záznam, a to formou audio či videozáznamu. Účastí na videokonferenci dává zástupce registrovaného dodavatele souhlas se zpracováním osobních údajů a pořízením audio či video záznamu pro interní účely Zadavatele. Záznam z videokonference Zadavatel poskytne každému registrovanému dodavateli, který se videokonference zúčastnil, a to na jeho výslovnou žádost.

Dotazy pokládáné na závěr videokonferenci:

- Na závěr videokonference budou moci účastníci videokonference pokládat Zadavateli dotazy. Odpovědi na tyto dotazy poskytne Zadavatel buď přímo v rámci videokonference nebo po jejím ukončení písemně (všem registrovaným dodavatelům).
- V případě, že by kterýkoliv registrovaný dodavatel měl již nyní jakékoliv věcné dotazy, které by chtěl na videokonferenci od Zadavatele zodpovědět, prosíme o jejich zaslání před videokonferencí do **10.1.2022 do 17:00 hodin CET**. Zadavatel tak bude moci odpověď na dotaz dodavatele připravit a dotaz zodpovědět v takovém případě přímo na videokonferenci.

Preliminary Market Consultation - "ETCS State Border Germany - Dolní Žleb - Kralupy nad Vltavou"

Správa železnic, státní organizace, ID No.: 709 94 234, with registered office at Prague 1 - Nové Město, Dlážděná 1003/7, Postal Code 110 00, Czech Republic (the "**Contracting Authority**") hereby takes the liberty to send you information for the purposes of participation in the preliminary market consultation on the P+R public procurement project for the construction "ETCS State Border Germany - Dolní Žleb - Kralupy nad Vltavou" (the "**Project**"), which will take place on **12 January 2022**.

Videoconference programme:

11. Registration of participants	8:30 - 9:00 am CET	30 min
12. Presentation of the objectives of the preliminary market consultation	9:00 - 9:15 am CET	15 min
13. Introduction of the team vii. Správa železnic, státní organizace - investor viii. AFRY CZ s.r.o. - consultant ix. St. Pölten University of Applied Sciences - project reviewer and consultant	9:15 - 9:30 am CET	15 min
14. Presentation of the Project and tender documentation	9:30 - 10:15 am CET	45 min
15. Questions and discussions	10:15 - 11:15 am CET	60 min

Online videoconference:

Below we send you a link to connect to the online videoconference:

<https://zoom.us/j/95882093579>

Meeting ID: 958 8209 3579

One tap mobile

+95882093579#420239018272,, Czech Republic

+420538890161,,95882093579# Czech Republic

Dial by your location

+420 2 3901 8272 Czech Republic

+420 5 3889 0161 Czech Republic

+420 2 2888 2388 Czech Republic

Meeting ID: 958 8209 3579

Find your local number: <https://zoom.us/j/95882093579>

Notes on online videoconference:

Login to the videoconference:

- Registered suppliers are requested to log on to the videoconference ideally between 08:30 and 09:00 am CET so that the quality of the connection can be mutually verified with the suppliers and any technical problems with the connection can be resolved.
- Each registered supplier will only be able to log in to the videoconference via a maximum of two accesses (as reported at the time of supplier registration), and it will not be relevant how many people are physically present at the access (device). If more than two accesses are logged in on behalf of one registered supplier, the excess accesses will be removed from the videoconference.
- Please note that in order to participate in the online videoconference, the ZOOM app must be downloaded (to use the simultaneous interpretation option - see below).
- If you do not have the ZOOM app installed and have not yet registered in it, please do so before our videoconference (please note - you cannot log in to the videoconference via web access to ZOOM)

Instructions on how to download and register in ZOOM (EN):<https://www.bates.edu/helpdesk/2020/03/23/how-to-zoom-downloading-and-installing-the-zoom-application-prior-to-your-first-zoom-meeting/>

- Please note that it is advisable that you have the latest version of the ZOOM application installed as it is the only one that will allow you to use the "interpretation/translation" function, which is essential for our videoconference.

The language of videoconference:

- The videoconference will be conducted in Czech with simultaneous translation into English.
- Once you have logged in to the video conference, you will see the "Interpretation" button on the toolbar (bottom of the screen). Clicking on this button will display its menu. In this menu, you must do the following:
 - o press the label "Mute Original Audio"
 - o choose the language track of the meeting - Czech listeners select "Czech" / English speaking participants select "English".

This procedure is very important, and we ask that you all follow it exactly, otherwise the mutual meeting audio tracks will not work properly.

- Participants of the videoconference with the selected language track "Czech" will hear each other in Czech and will also hear simultaneous translation from English to Czech throughout the videoconference. Participants of the videoconference with the selected language track "English" will hear each other in English and will also hear simultaneous translation into English throughout the videoconference.

Video conference recording:

- A record of the videoconference will be taken in the form of an audio or video recording. By participating in the videoconference, the representative of the registered supplier grants his/her consent to the processing of personal data and to the taking of an audio or video recording for the internal purposes of the Contracting Authority. The Contracting Authority will make the record of the videoconference available to any registered supplier who participated in the videoconference, upon that registered supplier's express request.

Questions asked at the end of the videoconference:

- At the end of the videoconference, the participants will be able to ask questions to the Contracting Authority. The answers to these questions will be provided by the Contracting Authority either directly during the videoconference or in writing (to all registered suppliers) after the videoconference.
- Should any registered supplier have any substantive questions they would like the Contracting Authority to answer at the videoconference, please submit them prior to the videoconference by **5:00 p.m. CET on January 10, 2022**. This will enable the Contracting Authority to prepare a response to the supplier's query and answer the query directly at the videoconference in such a case.